

Warszawa, ...../...../202...

.....  
imię i nazwisko doktoranta  
*PhD student's name*

Do / To:  
Kierownik Międzynarodowych Studiów  
Doktoranckich /  
Kierownik specjalizacji Fizyka, Warsaw-4-Phd w  
IFPAN  
*Head of PhD studies /*  
*Head of the physics specialization, Warsaw-4-PhD*

PODANIE / *HOLIDAY BREAK REQUEST*

Proszę o udzielenie mi przerwy wypoczynkowej od kształcenia w dniach:  
*I kindly request a holiday break from education on the following days:*

...../...../202..... - ...../...../202..... tj. .... dni roboczych / *number of work days.*

Niniejszym oświadczam, iż powyższa przerwa wypoczynkowa od kształcenia nie stanowi\*/stanowi\* przerwy/ę w wykonywaniu zadań badawczych w ramach projektu, z którego finansowane jest moje stypendium naukowe.

*I declare also that the above-mentioned holiday break from education does not\* / does\* constitute an interruption in the performance of tasks within the research project from which my scientific scholarship is financed.*

\* *niepotrzebne skreślić / strike out that which does not apply*

.....  
podpis doktoranta  
*PhD student's signature*

Zgoda kierownika MSD/ kierownika specjalizacji  
Fizyka, Warsaw-4-Phd w IFPAN:  
*Acceptance by the Head of PhD studies / Head of the  
physics specialization, Warsaw-4-PhD at IF PAN*

Akceptacja oświadczenia i zgoda opiekuna naukowego:  
*Acceptance of declaration and holiday break by the  
supervisor:*

.....  
podpis kierownika MSD/ kierownika specjalizacji  
Fizyka, Warsaw-4-Phd w IFPAN  
*signature of the Head of PhD studies / Head of the  
physics specialization, Warsaw-4-PhD at IF PAN*

.....  
podpis opiekuna naukowego  
*Supervisor's signature*

Warszawa, ...../...../202...

.....  
imię i nazwisko kierownika projektu  
*Project PI's name*

Do / To:  
Dyrektor Instytutu Fizyki PAN  
*Director of IFPAN*

WNIOSEK / *REQUEST*

Proszę o wstrzymanie wypłat stypendium naukowego doktoranta/-ki / *Please suspend the scholarship payments for the PhD Student ....., w dniach / on the following days:*

...../...../202..... - ...../...../202.....

w związku z tym, iż nie wykonywał/-ła\*/ nie będzie wykonywał/-ła\* zadań badawczych w ramach projektu naukowego, którego jestem kierownikiem i z którego finansowane jest stypendium naukowe doktoranta/-ki.  
*due to the fact that they will not be carrying out research tasks within the project of which I am PI and from which his/her scientific scholarship is financed.*

Nr Projektu / *Project number:* .....

.....  
podpis kierownika projektu  
*PI's signature*

Akceptacja Dyrektora IF PAN  
*Acceptance by the Director of IF PAN*

.....  
Data i podpis

\* *niepotrzebne skreślić / strike out that which does not apply*

Warszawa, ...../...../202...

.....  
imię i nazwisko opiekuna naukowego  
*Supervisor's name*

Do / To:  
Kierownik Międzynarodowych Studiów  
Doktoranckich /  
Kierownik specjalizacji Fizyka, Warsaw-4-Phd  
w IFPAN  
*Head of PhD studies /*  
*Head of the physics specialization, Warsaw-4-PhD*

### OŚWIADCZENIE / STATEMENT

Oświadczam, iż doktorant/-ka / *I declare that the PhD Student .....*,  
którego jestem opiekunem naukowym będzie w dniach / *for whom I am the supervisor, will on the*  
*following days:*

...../...../202..... - ...../...../202.....

wykonywał/-ła\* / nie wykonywał/-ła\* zadania/-ń badawcze/-ych w ramach projektu naukowego, z którego finansowane jest jego/jej stypendium naukowe.<sup>1</sup> *perform / not perform\* research tasks within the project from which their research scholarship is financed.*<sup>2</sup>

\**Niepotrzebne skreślić / strike out that which does not apply*

Zgoda kierownika MSD/ kierownika specjalizacji Fizyka,  
Warsaw-4-Phd w IFPAN:

*Acceptance by the Head of PhD studies / Head of the physics specialization, Warsaw-4-PhD:*

Oświadczenie opiekuna naukowego  
*Supervisor's declaration*

.....  
podpis kierownika MSD/ kierownika specjalizacji Fizyka,  
Warsaw-4-Phd w IFPAN  
*signature of the Head of PhD studies / Head of the physics specialization, Warsaw-4-PhD*

.....  
podpis opiekuna naukowego  
*Supervisor's signature*

<sup>1</sup> Stypendium naukowe doktoranta zostaje pomniejszone o okres, w którym doktorant nie wykonywał zadań badawczych projektu.

<sup>2</sup> *The PhD student's research scholarship is reduced by an amount corresponding to the period in which they did not perform research tasks in the project.*